

Fra le dorate chiome

Anonymous

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

Canto

Fra le do-ra-te chio - me d'A-ma-ril-li gen-til d'A-ma-

Quinto

D'A-ma-ril - li gen-til A-mor tes - se - a, Fra le do-

Alto

Fra le do-ra-te chio-me d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes-se - - a

Tenore

Basso

5

ril - li gen-til A - mor tes - se - - - - -

ra - te chio - me d'A-ma - ril - li gen-til A - mor tes - se - - - - -

d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se - - a Fra le do-ra - te chio-me

Fra le do - ra - te chio - - me d'A-ma-

a d'A-ma - ril - li gen-til A - mor tes - se - - a

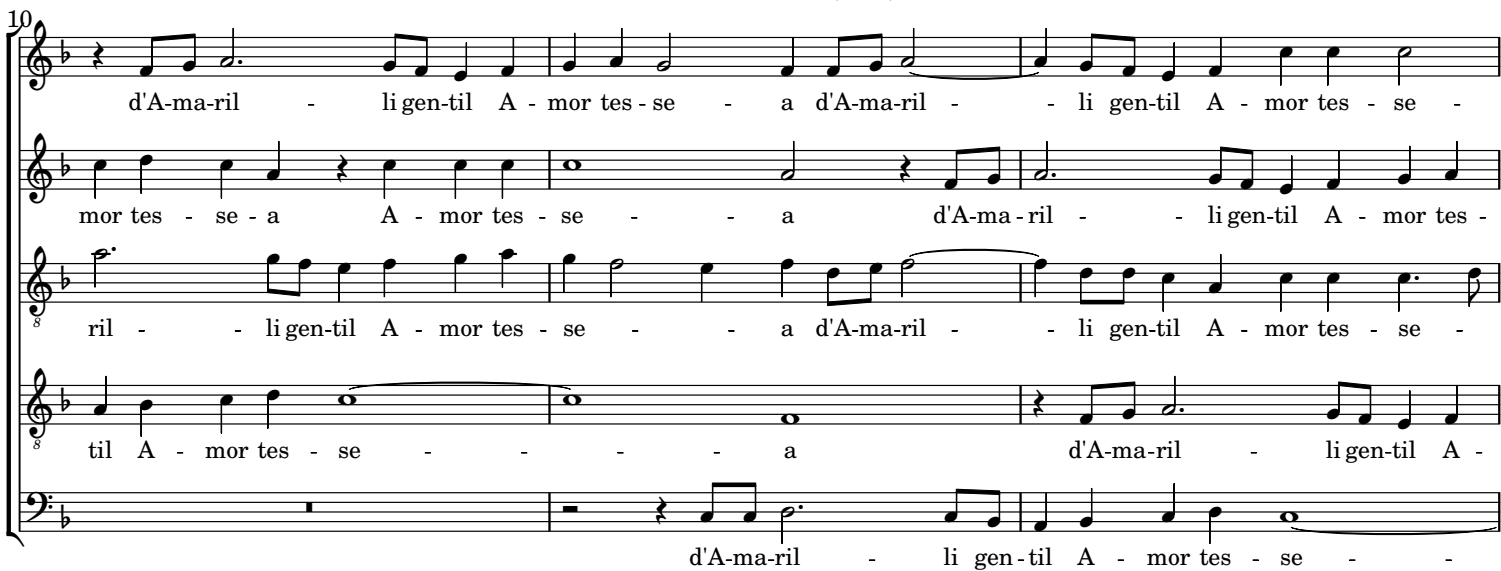
a d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se - - a d'A-ma-ril - li gen-til A -

d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se - a Fra le do - ra - te chio - me d'A-ma-

ril - li gen-til A - mor tes - se - - a d'A-ma-ril - li gen-

Fra le do - ra - te chio - me d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se - a

10



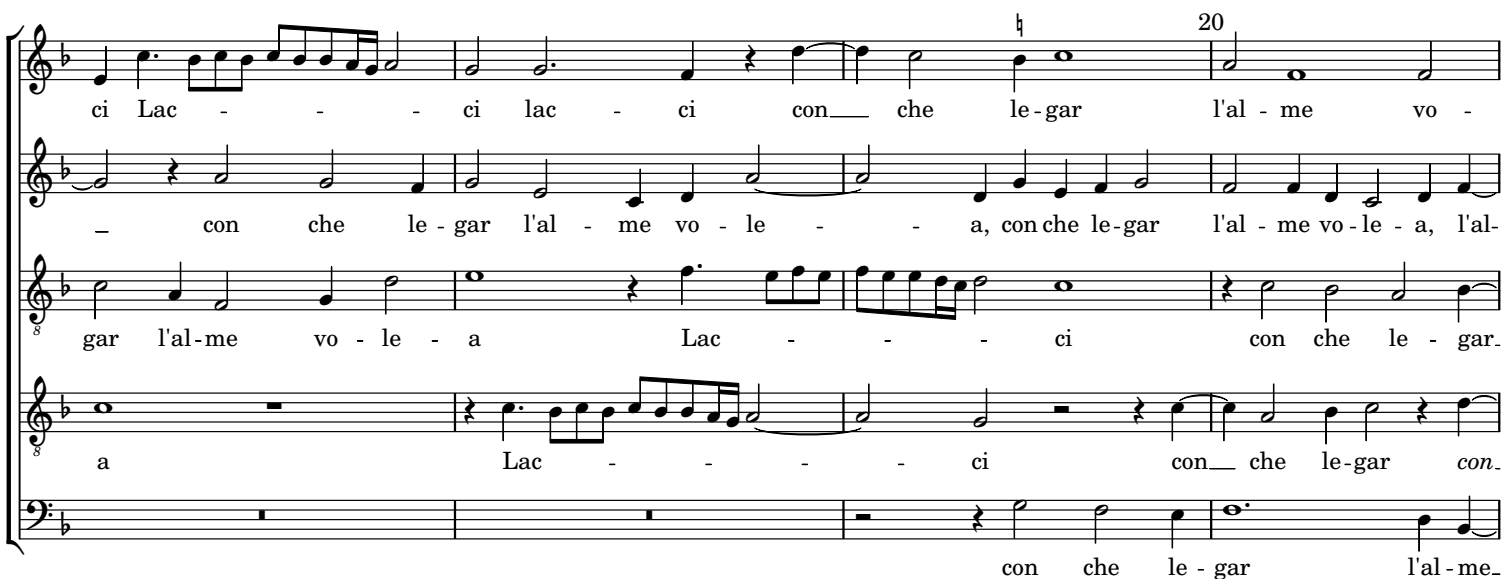
d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se - a d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se -
 mor tes - se - a A - mor tes - se - a d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes -
 ril - li gen-til A - mor tes - se - a d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se -
 til A - mor tes - se - a d'A-ma-ril - li gen-til A -
 d'A-ma-ril - li gen-til A - mor tes - se -

15



a A-mor tes - se - a Lac -
 se - a Lac - ci Lac - ci
 - a Lac - ci con che le -
 mor tes - se - a, Lac - ci con che le - gar l'al - me vo - le -
 - a Lac - ci con che le - gar l'al - me vo - le - a

20



ci Lac - ci lac - ci con che le - gar l'al - me vo -
 - con che le - gar l'al - me vo - le - a, con che le - gar l'al - me vo - le - a, l'al -
 gar l'al - me vo - le - a Lac - ci con che le - gar.
 a Lac - ci con che le - gar con
 con che le - gar l'al - me -

le - a con che le-gar l'al - me vo - le - - a Quan - do ne dir so co - me
 - me vo - le - a, l'al - me vo - le - a, Quan - do ne dir so co - - me,
 - l'al - me vo - le - a Quan - do ne dir so co-me, Strin-ger ei
 - che le-gar l'al - me vo - le - a, Quan - do ne dir so co - me
 - vo - le - a, l'al - me vo - le - a Quan - do ne dir so co - me

25

Strin-ger ei si sen - ti - o Da cres-pi e bei ca-pel - li On-de sde-gnos' a quel-li Dis - se O le -
 Strin-ger ei si sen - ti - o Da cres-pi e bei ca-pel - li, On-de sde-gnos' a quel-li Dis - se Dis -
 si sen - ti - o Da cres - pi e bei ca-pel - li On-de sde-gnos' a quel-li
 On-de sde-gnos' a quel-li Dis - se O
 On-de sde-gnos' a

30

ga - me ri - o Co-me Dei tu le-gar a gli al-tri il co - re O le-ga - me ri -
 se O le-ga - me ri - o O le - ga - me ri - o Co-me dei
 Dis - se O le-ga-me ri - o O le-ga - me ri - - o
 le - ga - me ri - o Co-me dei tu le-gar O le-ga - me
 quel - li Dis - - se O le-ga - me ri - - o Co-me dei tu le-gar

35

o Co-me Dei tu le - gar a gli al-tri il co - re Se le - ghi me ch'io le -
 tu le - gar a gli al-tri il co - re, Co - me dei tu le-gar a gli al-tri il co - re, Se le -
 O le-ga - me ri - o Co-me dei tu le-gar a gli al-tri il co - re, a gli al -
 ri - - o O le - ga - me ri - o Co-me dei tu le-gar a gli al-tri il co -
 Co-me dei tu le-gar a gli al-tri il co - re

40

- go gli al - tri a - mo - re Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re Se le -
 ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re, Se le - ghi me Se -
 tri il co - re, Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re, Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a -
 re Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re ch'io
 Se le - ghi me Se le -

45

- ghi me Se le - ghi me Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re.
 - le - ghi me Se le - ghi me Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re.
 mo - re, Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re, Se le - ghi me ch'io le - go gli al-tri a - mo - re.
 le - go gli al-tri a - mo - re Se le - ghi me ch'io le - go gli al - tri a - mo - re.
 - ghi me ch'io le - go gli al - tri a - mo - re.

Fra le dorate chiome
d'Amarilli gentil Amor tessea
lacci con che legar l'alme volea,
quando, ne dir so come,
stringerci si sentio
da' crespi e bei capelli:
Onde sdegnoso a quelli
disse: O legame rio,
come dei tu legar agl'altri il core,
se legghi me, ch'io lego gl'altri Amore?

From the golden locks
of gentle Amaryllis, Cupid was weaving
the trap with which he wished to bind souls,
when, I don't know how,
he felt himself entwined
by those curls and beautiful tresses:
thus, indignant at them,
said he: O wicked bonds,
how can you bind the hearts of others
if you bind me, for I bind others by Love?
translation by editor